

„Ambiwalencje transformacji – Jak rozwijają się ludzie i społeczeństwa w wyniku zmian i rozłamów?“

**Forum Europejskich Miast
w Dwumieście Frankfurt nad Odrą - Słubice**

8 – 10 maja 2022 r.

Program

Jeżeli nie zaznaczono inaczej, wydarzenia w ramach Forum będą tłumaczone simultanicznie na język angielski, polski i niemiecki.

NIEDZIELA, 8 MAJA

Godz. 14.00-16.00 Rejs statkiem po Odrze, „Onkel Helmut“, Holzmarkt

Godz. 19.00-22.00 Uroczysty bankiet Dwumiasta, Kleist Forum

dr Dietmar Woidke, Premier Kraju Związkowego Brandenburgia, patronat nad Forum (słowa powitalne, wideo)

Powitanie: René Wilke, Nadburmistrz Frankfurtu nad Odrą, Mariusz Olejniczak, Burmistrz Słubic oraz prof. dr Julia von Blumenthal, Prezydentka Uniwersytetu Europejskiego Viadrina - filmiki z miast biorących udział w Forum

Wykłady wprowadzające: dr Marek Prawda, były ambasador Polski w Niemczech oraz prof. dr Constantin Goschler, Uniwersytet Ruhr w Bochum: „Kim byliśmy i kim się staniemy? – Europejskie miasta w trakcie post-transformacji”

Dyskusja z gośćmi na podium

Muzyka: „Europe Variations“, Søren Gundermann, fortepian

Bufet

PONIEDZIAŁEK, 9 MAJA – DZIEŃ EUROPY

**godz. 07.30-08.30 Rejs statkiem po Odrze
z poczęstunkiem, „Onkel Helmut“, Holzmarkt**

**godz. 08.45-09.05 Wielojęzyczna modlitwa
ekumeniczna, Kościół Mariacki (Marienkirche)**

Godz. 9.45-10.45 Rozpoczęcie Forum, Uniwersytet Europejski, Auditorium Maximum

Hymn Europejski, Catori kwartet Brandenburgskiej Orkiestry Państwowej Frankfurt n. O.

Powitanie: prof. dr Julia von Blumenthal, Prezydentka Uniwersytetu Europejskiego Viadrina

Dyskusja z Annaleną Baerbock, Ministerką Spraw Zagranicznych Republiki Federalnej Niemiec i posłanką do Bundestagu z Brandenburgii, z René Wilke, Nadburmistrzem Frankfurtu nad Odrą i Mariuszem Olejniczakiem, Burmistrzem Słubic

PONIEDZIAŁEK, 9 MAJA – DZIEŃ EUROPY (kontynuacja)

<p>Dialog świata nauki:</p> <p>Niemiecko-niemieckie transformacje</p> <p>Godz. 11.00-13.00</p> <p>Miejsce: sala „Logensaal“, Uniwersytet Europejski Viadrina</p> <p>Doświadczenia transformacji ze wschodniemieckiej perspektywy oraz rozwój w przyszłości z perspektywy regionalnej</p> <p><u>Wykłady wprowadzające i dyskusja:</u> dr Marcus Böick, Uniwersytet Ruhr, Bochum prof. dr Rita Aldenhoff-Hübinger, Uniwersytet Europejski Viadrina Hannes Langer, Bürgerbühne Frankfurt prof. dr Karl Döring, były prezes zarządu, EKO Stahl AG</p> <p><u>Prowadzenie:</u> dr Susann Worschech, Uniwersytet Europejski Viadrina</p>	<p>Dialog obywatelski:</p> <p>Transformacja jest namacalna, czyli nasze doświadczenia z przewrotów społecznych</p> <p>Godz. 11.15-13.00</p> <p>Miejsce: sala koncertowa „Konzerthalle“</p> <p>Przejawy Transformacji Społecznej patrząc przez lustro własnych doświadczeń</p> <p><u>Wymiana i dyskusje:</u> Jakie polityczne i społeczne zmiany miały największy wpływ na nasze życie? Na ile miały one wpływ, na to jacy dzisiaj jesteśmy, co z tym zrobiliśmy?</p> <p>Metoda dialogu: Blind Date i World Café</p> <p><u>Prowadzenie:</u> dr Anne Holper i Elena Mika, Uniwersytet Europejski Viadrina</p>	<p>Sztuka & kultura:</p> <p>Odkrywanie Dwumiaستا</p> <p>Godz. 11.00-13.00</p> <p>Różne lokalizacje</p> <p>11.00-18.00 Kukuryku – Dwumiejski sklepik ze sztuką, pamiątkami i akcjami</p> <p>11.00-13.00 Orowadzanie po mieście w języku polskim “Europejskie Dwumiaستا w transformacji”, Informacja Turystyczna</p> <p>11.00-13.00 Orowadzanie po mieście w języku angielskim “Europejskie Dwumiaستا w transformacji”, Collegium Polonicum</p> <p>11.15-12.45 „Sound walks“ Ścieżki audio 3D, do słuchania i własnego rejestrowania w Dwumieście, cityTREFF Bez Granic</p> <p>Wystawy w budynku Gräfin-Dönhoff: „Społeczeństwo przejściowe. Działacze transformacji w Berlinie i Brandenburgii po 1989 r.” (j. niemiecki) “By my side – Belfast, Mostar, Nicosia, Berlin” (j. angielski, j. niemiecki)</p> <p>Muzyka uliczna z Thomasem Strauchem i Jackiem Faldyną (saksofon, kontrabas)</p> <p>Informacja Turystyczna w Dwumieście: Große Oderstr. 29, godz. 09.00-17.00</p>
---	---	---

Przerwa obiadowa

<p>Od godz. 13.00 Obiad lub zestaw piknikowy Stółowka uniwersytecka, budynek Gräfin-Dönhoff</p>	<p>Godz. 13.15-14.15 Rejs statkiem po Odrze z poczęstunkiem „Onkel Helmut“, Holzmarkt</p>
---	---



Współfinansowane ze środków Landu Brandenburgii.

KONTAKT: Miasto Frankfurt nad Odrą • Biuro „Centrum Przyszłości“ • tel. +49 335 552-85-15 lub -16
e-mail: zukunftszenrum@frankfurt-oder.de

PONIEDZIAŁEK, 9 MAJA – DZIEŃ EUROPY (kontynuacja)

<p>Dialog świata nauki:</p> <p>Niemiecko-niemieckie transformacje</p> <p>Godz. 14.30-18.30</p> <p>Miejsce: sala „Logensaal“, Uniwersytet Europejski Viadrina</p> <p>Współzależności niemiecko-niemieckie, migracja, (dez-)integracja</p> <p><u>Wykłady wprowadzające i dyskusja:</u> prof. dr Naika Foroutan, DeZIM Berlin dr Daniel Kubiak, Uniwersytet Humboldtów, Berlin dr Adriana Lettrari, „Trzecie pokolenie Wschód“ Christian Bangel, ZEIT Online Antje Materna, projekt „Życie w Neuberesinchen“ Roland Semik, projekt „Mała Moskwa, Słubice” Axel Drieschner, „Miasto planowane Eisenhüttenstadt”, Muzeum Kultury Codziennej i Sztuki NRD</p> <p><u>Prowadzenie</u> PD dr Carolin Leutloff-Grandits, Uniwersytet Europejski Viadrina</p>	<p>Dialog obywatelski:</p> <p>Transformacja jest namacalna, czyli nasze doświadczenia z przewrotów społecznych</p> <p>Godz. 15.00-17.30</p> <p>Miejsce: sala koncertowa „Konzerthalle“</p> <p>Wgląd w nieprzepracowane aspekty transformacji: nadmierne wymagania, straty, konflikty</p> <p><u>Wymiana i dyskusje:</u> Jakie straty i konflikty powstały, które wymagają przepracowania lub pełnego uznania? Czy można wypracować z nich coś pozytywnego?</p> <p>Metoda dialogu: World Café</p> <p><u>Prowadzenie:</u> dr Anne Holper i prof. dr Lars Kirchhoff, Uniwersytet Europejski Viadrina</p>	<p>Sztuka & kultura:</p> <p>Odkrywanie Dwumiaستا</p> <p>Godz. 14.30-18.00</p> <p>Różne lokalizacje</p> <p>14.30-16.00 „Sound walks“ Ścieżki audio 3D, do słuchania i własnego rejestrowania w Dwumieście, cityTREFF Bez granic</p> <p>15.00-17.00 Orowadzanie przez miasto w języku niemieckim „Europejskie Dwumiaستا w transformacji“, Informacja Turystyczna</p> <p>15.00-18.00 Międzykulturowy warsztat gotowania „Dumpling Stories“, INTIKUREN, Mikado</p> <p>15.00-18.00 „Ze Słubfurtu do Nowej Ameriki – trochę inne oprowadzanie po mieście“ Michael Kurzweily, DE-PL-EN, Bachstraße/Brückenplatz</p> <p>Wystawy w budynku Gräfin-Dönhoff: „Społeczeństwo przejściowe. Działacze transformacji w Berlinie i Brandenburgii po 1989 r.“ (j. niemiecki) „By my side – Belfast, Mostar, Nicosia, Berlin“ (j. angielski, j. niemiecki)</p> <p>Muzyka uliczna z Thomasem Strauchem i Jackiem Faldyną (saksofon, kontrabas)</p> <p>Do godz. 18.00 Kukuryku - Dwumiejski sklepik ze sztuką, pamiątkami i akcjami</p> <p>Informacja Turystyczna w Dwumieście: Große Oderstr. 29, godz. 09.00-17.00</p>
--	---	--

<p>Godz. 20.00-21.45, Kleist Forum:</p> <p>„The Nightingale’s Tale – nowoczesny taniec, muzyka i piosenki z Słowenii, Ukrainy i Frankfurtu nad Odrą”</p> <p>Poczęstunek (godz. 19.00)</p>	<p>Godz. 22.15, Centrum Kultury SMOK:</p> <p>Klubowy koncert i Jam Session Bez Granic „ItsAnez Band“</p> <p>Bar Prowincja</p>
--	--

WTOREK, 10 MAJA

godz. 07.30-08.30 Rejs statkiem po Odrze z poczęstunkiem, „Onkel Helmut“, Holzmarkt	godz. 08.15-08.35 Wielojęzyczna modlitwa ekumeniczna, Kościół Mariacki (Marienkirche)
--	--

<p>Dialog świata nauki:</p> <p>Transformacje w skali europejskiej</p> <p>Godz. 9.00-12.30</p> <p>Miejsce: sala „Logensaal“, Uniwersytet Europejski Viadrina</p> <p>Europejskie transformacje pomiędzy „postsocjalistycznym” oraz „neoliberalnym”</p> <p><u>Wykłady wprowadzające i dyskusja:</u></p> <p>prof. dr Annette Weinke, Uniwersytet im. Friedrich Schiller, Jena/ Collegium Historii Monachium</p> <p>prof. dr Dagmara Jajeśniak-Quast, Uniwersytet Europejski Viadrina</p> <p>prof. dr Ulf Brunnbauer, Uniwersytet w Regensburgu (live stream)</p> <p>Mag. Dominik Stegmayer, RECET Wiedeń</p> <p><u>Prowadzenie</u></p> <p>PD dr Carolin Leutloff-Grandits, Uniwersytet Europejski Viadrina</p>	<p>Dialog obywatelski:</p> <p>Transformację można kształtować: Nasze obawy i plany wobec kolejnego przełomu</p> <p>Godz. 09.00-12.30</p> <p>Miejsce: sala koncertowa „Konzerthalle“</p> <p>Rola własna, wzorce, wkład w obecne i przyszłe przemiany</p> <p><u>Wymiana i dyskusje:</u></p> <p>Kolejne przemiany są w toku – jaką odgrywamy w nich rolę? Jakie widzimy w nich szanse i ryzyka, w jakich relacjach pozostają one ze sobą? Jak sobie radzimy z tymi wyzwaniami? Jak chcemy wykorzystać to, czego nauczyliśmy się w przeszłości?</p> <p>Różne formaty</p> <p><u>Prowadzenie:</u></p> <p>dr Anne Holper i Elena Mika, Uniwersytet Europejski Viadrina</p>	<p>Sztuka & kultura:</p> <p>Odkrywanie Dwumieścia</p> <p>Godz. 9.00-12.30</p> <p>Różne lokalizacje</p> <p>10.00-18.00 Kukuryku – Dwumiejski sklepik ze sztuką, pamiątkami i akcjami</p> <p>10.30-12.30 Orowadzanie po mieście w języku angielskim „Europejskie Dwumieście w transformacji“, Collegium Polonicum</p> <p>Wystawy w budynku Gräfin-Dönhoff:</p> <p>„Społeczeństwo przejściowe. Działacze transformacji w Berlinie i Brandenburgii po 1989 r.” (j. niemiecki)</p> <p>“By my side – Belfast, Mostar, Nicosia, Berlin” (j. angielski, j. niemiecki)</p> <p>Muzyka uliczna z Thomasem Strauchem i Jackiem Faldyną (saksofon, kontrabas)</p> <p>Informacja Turystyczna w Dwumieście: Große Oderstr. 29, godz. 09.00-17.00</p>
--	---	---

Przerwa obiadowa

Od godz. 12.30 Obiad lub zestaw piknikowy Stołówka uniwersytecka, budynek Gräfin-Dönhoff	Godz. 12.45-13.45 Rejs statkiem po Odrze z poczęstunkiem „Onkel Helmut“, Holzmarkt
--	--



Współfinansowane ze środków Landu Brandenburgii.

KONTAKT: Miasto Frankfurt nad Odrą • Biuro „Centrum Przyszłości“ • tel. +49 335 552-85-15 lub -16
e-mail: zukunftszenrum@frankfurt-oder.de

WTOREK, 10 MAJA (kontynuacja)

<p>Dialog świata nauki: Transformacje w skali europejskiej</p> <p>Godz. 14.00-16.00</p> <p>Miejsce: sala „Logensaal”, Uniwersytet Europejski Viadrina</p> <p>Transformacja & (Dwu-)miasta w debacie na szczeblu europejskim: ambiwalencja, zależności, szare strefy i autonomiczne drogi</p> <p><u>Wykłady wprowadzające i dyskusja:</u> dr Peter Ulrich, Politechnika BTU Cottbus Dmitrij Kapitelman, pisarz, publicysta Olga Pischel, Stowarzyszenie na rzecz partnerstwa między Berlinem-Steglitz-Zehlendorf i Charkowem prof. dr Timm Beichelt, Uniwersytet Europejski Viadrina</p> <p><u>Prowadzenie:</u> dr Susann Worschech, Uniwersytet Europejski Viadrina</p>	<p>Dialog obywatelski: Transformację można kształtować: Nasze obawy i plany wobec kolejnego przełomu</p> <p>Godz. 14.00-15.30</p> <p>Miejsce: sala koncertowa „Konzerthalle“</p> <p>Podsumowanie: Wziąć przyszłość w swoje ręce</p> <p><u>Wymiana:</u> Z czym wracamy do naszych miast? Jakie zmiany sami zainicjujemy? Czego można osiągnąć wyłącznie wspólnie i w jakich obszarach chcemy razem działać?</p> <p>Różne formaty</p> <p><u>Prowadzenie:</u> dr Anne Holper i Elena Mika, Uniwersytet Europejski Viadrina</p>	<p>Sztuka & kultura: Odkrywanie Dwumiaستا</p> <p>Godz. 14.00-16.30</p> <p>Różne lokalizacje</p> <p>14.00-16.00 „La Luna – publiczna próba z wielkimi lalkami jako interaktywne performance“, Teatr Śmiechu (Theater des Lachens) (bez słów)</p> <p>14.00-16.00 Orowadzanie p mieście w języku polskim „Europejskie Dwumiaستا w transformacji“, Informacja Turystyczna</p> <p>14.00-16.00 Orowadzanie po mieście (niem.) „Europejskie Dwumiaستا w transformacji“, Informacja Turystyczna</p> <p>14.00-16.30 “Ze Słubfurtu do Nowej Ameriki – trochę inne orowadzanie po mieście”, Michael Kurzwelly, DE-PL-EN, Bachstraße/Brückenplatz</p> <p>Wystawy w budynku Gräfin-Dönhoff: „Społeczeństwo przejściowe. Działacze transformacji w Berlinie i Brandenburgii po 1989 r.” (j. niemiecki) “By my side – Belfast, Mostar, Nicosia, Berlin” (j. angielski, j. niemiecki)</p> <p>Do godz. 16.30 Kukuryku - Dwumiejski sklepik ze sztuką, pamiątkami i akcjami</p> <p>Informacja Turystyczna w Dwumieście: Große Oderstr. 29, godz. 09.00-17.00</p>
---	---	--

Godz. 16.30-18.00 Dyskusja końcowa, sala koncertowa „Konzerthalle”

„(Dwu-)Miasto przyszłości: W jaki sposób osoby odwiedzające w 2030 r. Centrum Przyszłości będą mogły stwierdzić, że obywatele miasta wykorzystali szanse związane z przełomem społecznym?”

Metoda dialogu: „Fish Bowl”

Prowadzenie: Wendy Bell, Alyssa Doepmann, Uniwersytet Europejski Viadrina

Godz. 18.15-19.00 Deklaracje poparcia i konferencja prasowa, Kleist Forum

Godz. 20.00-23.00 Uroczyste zakończenie, Kleist Forum

Poczęstunek (od godz. 19.00)

„Europejskie lekcje z transformacji”, wykład końcowy, prof. dr Michał Buchowski, Uniwersytet im. Adama Mickiewicza w Poznaniu

„A mury runą – transformacje na granicy”, program muzyczny, Kleist Forum, SMOK i przyjaciele

Bufet (ok. godz. 21.30)